Le Nunavoix
Le souffle francophone du Nunavut
Volume 8, numéro 9 - 6 mars 2009



5 à 7 blues au Franco-Centre

Spectacle mémorable de Karen Mackenzie et Michael Walsh


Photo : Caroline Pelletier

Éric Corneau

Le 28 février 2009, Karen Mackenzie et Michael Walsh ont présenté un spectacle aux accents blues, folk et country mémorable à l'Association des francophones du Nunavut. Karen Mackenzie - une auteure, compositeure et interprète de grand talent qui vient de la Nouvelle-Écosse - accompagnée de Michael Walsh, qui jouait en alternance de la mandoline, de la guitare et de la flûte, ont remplie la salle.

Ce qui était merveilleux, c'était de voir une diversité de gens participer à cette soirée. On pouvait également sentir que tout le monde appréciait à la fois le spectacle et l'ambiance. D'ailleurs, Karen a mentionné qu'elle aime jouer à l'Association parce que les gens apprécient la musique et respectent les musiciens.

La voix de Karen, c'est « la voix d'un ange dans mes oreilles », s'est exclamé

Spectacle
Suite à la page suivante

ÉDITORIAL

Aurores boréales à la demande


Caroline Pelletier

Autrefois appelées «aurores polaires», c'est Galilée qui, au XVIIe siècle, a été le premier à utiliser l'expression «aurore boréale». Pour ceux qui sont nés dans le Nord canadien, ce phénomène lumineux est chose courante. Il suffit que le ciel soit dégagé, presque exempt de nuages, pour qu'apparaisse une aurore boréale.

On avait longtemps cru – à tort – qu'elles étaient le résultat de la réflexion de la lumière du soleil sur les glaces de l'Arctique. C'est parce qu'elles dépendent du Soleil et du champ magnétique de la Terre qu'elles sont attirées par les pôles magnétiques; d'où leur fréquente apparition dans l'Arctique.

Voilà que cette merveille qui appartient au paysage polaire sera bientôt accessible au monde entier via Internet. Le projet AuroraMAX, une initiative de l'Agence spatiale canadienne, de l'Université de Calgary et du groupe Astronomy North, offrira une sorte d'observatoire du 21e siècle, accessible en ligne.

Ce sont les images des aurores de la ville de Yellowknife qui seront saisies et diffusées en temps réel. De par sa situation géographique, Yellowknife serait un endroit privilégié pour observer des aurores boréales. Ce sont plus de 15 000 touristes qui se rendraient chaque année dans la capitale des Territoires du Nord-Ouest pour en admirer.

Outre cet observatoire virtuel, le projet a aussi une vocation scientifique. Derrière AuroraMAX se cache une volonté de mieux comprendre le fonctionnement du champ magnétique dans la haute atmosphère terrestre et les interactions avec les émissions du Soleil.

C'est avec de tels projets que la Nasa annonçait avoir percé le mystère des aurores. Même si l'on ne peut en vouloir à la science de toujours vouloir tout comprendre, n'empêche que certains phénomènes peuvent être davantage appréciés en conservant un certain mystère. De notre coin de l'Arctique, on peut toutefois se consoler : nul doute que cet observatoire virtuel n'aura rien de comparable à l'observation «en vrai» de ces phénomènes mystérieux et magiques à la fois.

Le Nunavut en bref

L'enjeu du transport dans la mire des communautés de l'Extrême Arctique

Les maires de Grise Fiord, d'Arctic Bay et de Resolute Bay ont rencontré, la semaine dernière à Iqaluit, des représentants des gouvernements territorial et fédéral et de l'industrie aérienne nordique. Cette première rencontre du Conseil de l'Extrême Arctique visait à trouver des moyens pour réduire le coût de la vie dans les communautés les plus au nord du Nunavut.

Le député de Quttiktuq, Ron Elliot, qui présidait la réunion, a dit que le gouvernement du Nunavut et les compagnies aériennes étaient prêts à travailler avec les communautés. Pour Elliot, l'enjeu du transport dépasse largement les frontières de ces communautés et s'étend à l'ensemble du territoire.

Ce problème n'est pas étranger à la volonté du gouvernement canadien d'assurer sa souveraineté dans l'Arctique. Les coûts humains associés à la souveraineté dans l'Arctique ne sont pas souvent discutés, bien que la relocalisation des Inuit dans des communautés comme Grise Fiord sont un exercice de souveraineté, déplore Ron Elliot.

Les membres du Conseil de l'Extrême Arctique se réuniront à nouveau en mai prochain.

Rankin Inlet a besoin d'un nouvel aréna

Le tournoi annuel de hockey de la coupe Avataq qui s'est tenu à Rankin Inlet les 21-22 février passé est venu confirmer la nécessité, pour la communauté, d'avoir un plus grand aréna.

Selon Lorne Kusugak, député de Rankin Inlet Sud-Whale Cove et ministre des Services gouvernementaux et communautaires, l'accueil d'un tel évènement devient un enjeu pour la sécurité. « Nous avons besoin d'un plus grand espace », a-t-il ajouté. Selon lui, un plus grand aréna ainsi qu'un plus grand centre communautaire demeurent des priorités pour la région.

Lors du tournoi, les visiteurs devaient se tenir debout pour observer la partie. De plus, la présence de visiteurs de Repulse Bay et de Gjoa Haven a fait excéder la capacité maximale de l'aréna, ce qui rendait les déplacements pratiquement impossibles.

L'école des Trois-Soleils prend des airs de cirque

Maude Bertrand

Pour certains élèves de l'École des Trois-Soleils, la semaine de relâche aura permis de développer leurs nombreux talents artistiques. Du 23 au 27 février, une trentaine de jeunes ont participé au camp de cirque organisé par le service de garde de l'école. Au cours de cette semaine, les jeunes ont eu l'occasion de pratiquer des acrobaties en compagnie des instructeurs Simon Rioux de Québec et Mamselle Ruiz Luengas de Mexico. Pour clôturer la semaine en beauté, le talent et la créativité des enfants a été mis à l'honneur lors du spectacle de cirque qui avait lieu le vendredi 27 mars à l'école des Trois-Soleils.

En somme, plus d'une soixantaine de parents ont assisté au spectacle. Au début du spectacle, on avait l'impression d'être assis au cœur de la jungle. Sous les néons rouges, jaunes et verts, avec un décor orné de lianes, d'arbres géants, de soleils et d'animaux exotiques vibrant au rythme de chants africains, les spectateurs furent rapidement plongés dans le monde fantastique que leurs avaient préparés leurs enfants.

Le spectacle qui a duré plus d'une heure mettait en vedette des jeunes acrobates costumés et maquillés. On a pu voir des tigres, des lions, des crocodiles et des singes effectuer des acrobaties, ce qui a fait sourire les parents. La soirée s'est terminée par une remise de ballons et de sucreries aux enfants qui n'hésiteront pas à revivre l'expérience l'an prochain, si l'occasion se présente à nouveau.

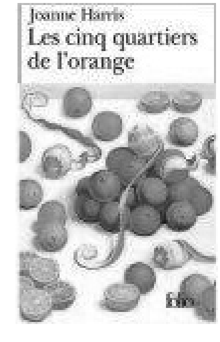
Pour les deux instructeurs du camp de cirque, qui sont parvenus à réaliser avec les jeunes un spectacle mémorable, nul doute qu'ils rapporteront de nombreux souvenirs heureux de cette semaine passée avec les élèves de l'école des Trois-Soleils.



Photo : Maude Bertrand

Littérature

Les cinq quartiers de l'orange



Diane Corbeil

Joanne Harris est née à Barnsley dans le Yorkshire, Angleterre, d'une mère française et d'un père anglais, c'était en 1964. Elle a d'ailleurs enseigné le français au collège de Leeds pendant une quinzaine d'années avant de se consacrer exclusivement à l'écriture. C'est très certainement Chocolat, son troisième roman, publié en 1999 en anglais, qui la fera connaître. N'est pas étranger à ce succès le film du même nom, mis en nomination pour un Oscar et mettant en vedette Juliette Binoche et Johnny Depp. Cette romancière britannique qui étudie le norrois, langue des Vikings est publiée dans 40 pays. Joanne Harris compte à son actif 13 romans parus en anglais dont 8 sont disponibles en français, 2 livres de recettes en collaboration et quelques courtes nouvelles (3).

C'est donc mon deuxième roman, après Chocolat, que je dévore, oui que je dévore, car avec JH, on est enveloppé d'arômes et de délices culinaires.

Les cinq quartiers de l'orange, paru chez Gallimard/ Folio en 2004, est l'histoire d'une famille monoparentale vivant dans un petit village dans la vallée de la Loire, pendant l'Occupation - deuxième guerre mondiale. Racontée 50 ans plus tard par Framboise Simon, revenue au village ouvrir une auberge, sous un nom d'emprunt. On est emporté sur un parcours parsemé d'histoires d'amour, de jalousie et de folie. On y découvre que les jeux d'enfants et l'impact de l'Histoire vécue par la cadette de la famille, 9 ans, ne sont pas toujours innocents et peuvent devenir cruels et remplis de tourments.

Les cinq quartiers de l'orange est un livre sombre comparé à Chocolat. Même si la description de la vie des villageois et de la personnalité des personnages soit tout à fait crédible, le nom des enfants et de leur famille, Reinette Framboise, Cassis, Noisette et Mirabelle - directement reliés à des fruits et noix - m'a toutefois agacé. Au-delà ce détail, c'est une histoire bien racontée, solide et surprenante particulièrement dans les relations qu'entretiennent les enfants avec les Allemands. La force de caractère de Framboise, 9 ans, son conflit mère-fille et sa vision sur les événements ébranlent et captivent à la fois.



Photo : Jim Moran, Yorkshire Post

Petites annonces communautaires

Vente d'artisanat

Événement organisé par le Conseil du Statut de la femme du Nunavut visant à mettre en valeur le travail des femmes. Des tables seront disponibles gratuitement. Premier arrivé, premier servi! La vente se tiendra le samedi 7 mars prochain à l'école secondaire Inuksuk de 10h à 14h.

Infos : Shylah Elliott (867) 979-6690

Forfait Défi Qimualaniq 2009

La 3e édition de la traditionnelle course de traîneaux à chiens se tiendra du 14 au 20 mars 2009. Participez à l'aventure en vous procurant le Forfait spécial Défi Qimualaniq incluant le vol aller-retour Iqaluit-Kimmirut, un coucher en famille et deux repas. Départ d'Iqaluit le 16 mars et retour le lendemain. Prix : 700$ Inscriptions : Cindy Caouette (867) 979-4606 poste 23

Forum sur les services en français au Nunavut

Bénévoles recherchés pour le forum qui se tiendra les 27-28 mars prochains à Iqaluit.

Infos : Danielle Samson (867) 979-4606 poste 21

Spectacle

Suite de la Une

un spectateur. La musique de style folk et country et des chansons originales avec des paroles réfléchies ont enchanté les spectateurs. L'accompagnement de Michael se mariait magnifiquement bien à sa voix; son talent de musicien est remarquable. Heureux d'être sur la scène, le duo formé de Karen Mackenzie et Michael Walsh mérite de grands éloges. Sans aucun doute à répéter et vaudrait mieux plus tôt que plus tard.

La soirée s'est terminée avec une présentation multimédia et des remerciements à Éric Huberdeau, membre du conseil d'administration de l'AFN qui quitte la région prochainement. Son travail et sa présence ont été fort appréciés par la communauté. On en a profité pour souligner sa contribution en tant que pilier au sein du conseil.

Le Nunavoix

Association des francophones du Nunavut

Adresse : C.P. 1799
Iqaluit, NU, X0A 0H0
Tél. : (867) 979-4606 poste 24
Téléc. : (867) 979-0800
Courriel : cpelletier@nunafranc.ca

Rédactrice en chef
Caroline Pelletier
Collaborateurs
Maude Bertrand, Diane Corbeil et Éric Corneau

Le Nunavoix est un journal hebdomadaire réalisé par Nunafr@nc communications et est distribué grâce à l'aimable collaboration de L'Aquilon. Pour collaborer au Nunavoix en tant que journaliste ou photographe ou pour inscrire vos activités dans nos petites annonces communautaires, veuillez communiquer avec nous au (867) 979-4606 poste 24.

Découvrez-nous sur le web : http://www.nunafranc.ca/sinformer

Le Club de **Bicolo**

Les nombres

1 QUI SUIS-JE?

A. Je suis un nombre entre 20 et 40.
La somme de mes chiffres est plus grande que 5.
Les chiffres qui me composent sont jumeaux.
Qui suis-je? ☐

B. Je suis un nombre entre 10 et 25.
La somme de mes chiffres donne 3.
On utilise ma quantité pour regrouper les oeufs.
Qui suis-je? ☐

C. Je suis un nombre entre 40 et 60.
La somme des chiffres qui me composent est 5.
La différence entre les chiffres qui me composent est 5.
Qui suis-je? ☐

D. Je suis un nombre pair entre 25 et 50.
Si on multiplie les chiffres qui me composent, on obtient 0.
Mon nom est composé de 2 voyelles et 4 consonnes.
Qui suis-je? ☐

2 CARRÉ MAGIQUE

Place les chiffres 1 à 6 de façon à ce que la somme de chaque ligne (verticale, horizontale et diagonale) soit égale à 15.

1 2 3 4 5 6

Tu peux utiliser chaque chiffre une seule fois.

8		
		7
	9	

3 MOT MYSTÈRE

Trouve les mots suivants dans la grille et encercle-les. Les lettres restantes formeront la réponse.

- ❑ CENT
- ❑ CHIFFRE
- ❑ CINQ
- ❑ DEUX
- ❑ DIX
- ❑ DIZAINE
- ❑ DOUZE
- ❑ HUIT
- ❑ MILLE
- ❑ MILLION
- ❑ NEUF
- ❑ NOMBRE
- ❑ ONZE
- ❑ QUARANTE
- ❑ QUATORZE
- ❑ QUATRE
- ❑ QUINZE
- ❑ SEIZE
- ❑ SEPT
- ❑ SIX
- ❑ SOIXANTE
- ❑ TREIZE
- ❑ TRENTE
- ❑ TROIS
- ❑ UNITÉ
- ❑ VINGT

E	Q	U	A	R	A	N	T	E	D	I	X
L	N	T	R	E	N	T	E	V	M	E	Q
L	C	O	T	D	O	U	Z	E	I	T	U
I	H	U	M	R	H	U	I	T	L	N	A
M	I	E	N	B	O	E	I	C	L	A	T
D	F	Z	N	I	R	I	G	E	I	X	O
I	F	N	D	T	T	E	S	N	O	I	R
Z	R	I	A	E	T	E	E	T	N	O	Z
A	E	U	N	E	U	F	P	S	E	S	E
I	Q	Q	S	I	X	X	T	C	I	N	Q
N	P	V	I	N	G	T	O	N	Z	E	T
E	S	E	I	Z	E	T	R	E	I	Z	E

La Lune prend un peu plus de __ __ __ __ __ – __ __ __ __ jours pour faire le tour de la Terre.

SOLUTIONS

1. A. 33; B. 12; C. 50; D. 30.
2. 8 1 6
3 5 7
4 9 2
3. Vingt-sept.

Francs travailleurs

Avocate dans le Grand Nord

Michelle Staszuk, mère de famille dont les enfants vont à l'école Boréale, est avocate de métier. Basée à Hay River, elle a parcouru les Territoires du Nord-Ouest et s'émerveille de la qualité de l'environnement de travail.

Françoise Jaussoin

Originaire d'Edmonton, avec des racines culturelles en provenance de la Pologne, Michelle Staszuk a fait des études en anthropologie en Colombie-Britannique, suivies d'études de droit à l'université de l'Alberta. Lors de ce parcours, elle a travaillé dans un cabinet comprenant une centaine d'avocats, ce qui lui a permis de toucher à plusieurs domaines du droit et d'obtenir son diplôme d'avocate.

Tout de suite après avoir terminé ses études, elle a rejoint Hay River. Elle a donné naissance à son premier enfant et a simultanément commencé sa carrière en rejoignant le cabinet MacDonald & Associates. « À l'époque, je ne savais pas qu'il y avait du travail pour moi, se souvient-elle. David MacDonald avait besoin de quelqu'un, il y a beaucoup de travail dans le Nord. Une des choses que j'aime ici, c'est qu'il faut être polyvalent. Dans le Sud, les avocats sont souvent spécialisés, alors qu'ici on voit toutes sortes de cas. »



Les principaux domaines dans lesquels Mme Staszuk intervient sont le droit criminel, le droit familial, le droit immobilier et le droit des affaires, notamment quand il faut suivre des créations d'entreprises.

« Quand on fait du droit criminel ou familial, il faut voyager dans les communautés, dit-elle. Chacune a un jour ou une semaine pour recevoir la Cour, qui se déplace aussi. Dans chaque endroit il y a un service d'interprétariat et un agent de la Cour qui facilite la mise en place des relations et des démarches. De Hay River, j'allais souvent à Fort Resolution, Fort Providence, Fort Simpson et Fort Smith. » C'est ainsi que Mme Staszuk a découvert le Nord, dont elle s'émerveille de voir les différentes cultures encore si vivantes. « Chaque communauté est très différente, poursuit-elle. Avant que je vienne ici, le Nord m'apparaissait comme un lieu romantique, avec de beaux paysages. Je savais qu'il y avait des cultures autochtones, mais je ne les connaissais pas du tout. J'ai découvert que beaucoup de gens vivent d'une façon traditionnelle, c'est leur vie, ils ont la connaissance de leur terre et ils ont gardé leurs langues autochtones. »

L'une des qualités la plus sollicitée dans le travail d'avocat est celle de l'écoute. Les relations humaines sont très intenses et fortes, dues à cet environnement communautaire étroit, où tout le monde arrive à se connaître profondément un jour ou l'autre. Cela nécessite à la fois une réelle capacité à entendre les déclarations et les histoires des gens tout en gardant une certaine distance avec les clients et avec les juges. « Dans le Sud, on ne rencontre pas les familles, alors qu'ici il faut parler avec elles, avec les amis, avec l'entourage, explique Mme Staszuk. Quant aux relations avec les juges, elles demeurent hiérarchisées, car on ne peut pas avoir de lien amical avant de plaider pour un client. Même si des fois il est arrivé que l'on se réunisse entre avocats et juge pour savoir comment on pourrait aider au mieux une personne, nous conservons des relations professionnelles plus distantes. »

Aider est un mot clé dans les propos que Mme Staszuk prononce dans un français impeccable. « Tout le monde peut faire des fautes. En droit criminel comme en droit familial, on voit des vies parfois très très difficiles, poursuit-elle. Si je peux les aider, je ferai en sorte que les personnes soient d'abord écoutées. C'est probablement ce que j'aime le plus dans le Nord. J'ai tellement appris sur la vie et comment certaines existences sont dures. C'est très gratifiant quand je vois certains individus, confrontés avec la justice, faire ensuite des progrès. »

Journal L'Aquilon

Un nouveau CA

Malgré deux démissions récentes et tout à fait inattendues, l'équipe du journal francophone des TNO est à nouveau à pied d'œuvre avec deux nouveaux membres.

Françoise Jaussoin

La crise morale qui a secoué deux personnes du conseil d'administration du journal L'Aquilon n'a pas ébranlé la solidité de l'équipe restante. À peine reçues les démissions de Fernand Denault, président, et de Daniel Dionne, administrateur, que le rédacteur en chef invitait les membres restants du conseil à recruter des remplaçants.

C'est chose faite avec deux représentants de la francophonie ténoise des deux côtés du Grand lac des Esclaves. Il s'agit de Catherine Boulanger, à Hay River, et Yves Lavallée, à Yellowknife. La première prend la fonction d'administratrice et le second prend le poste de secrétaire-trésorier. Patrice Lapointe, qui était vice-président, devient président du conseil d'administration et Christian Girard prend sa place à la vice-présidence.

Deux comités sont formés pour travailler sur des questions de programmation d'une part et, d'autre part, sur les statuts et les règlements.

Sud du Grand lac

Un guichet unique en ligne

Le lancement simultané à Hay River et à Fort Smith d'un guichet de démarches administratives en ligne doit faciliter la création ou la gérance de petites et moyennes entreprises. En ciblant cette catégorie d'entrepreneurs, les communautés cherchent un nouveau souffle économique.

Françoise Jaussoin

« Notre ville peut être fière d'être maintenant à la fine pointe de l'innovation économique et des nouvelles technologies, déclare Jean-Marc Miltenberger, maire de Hay River. Le projet PerLE est devenu une réalité grâce à tous ceux qui ont travaillé main dans la main pour le rendre accessible. Ce guichet représente un moyen d'attirer de nouveaux entrepreneurs chez nous. »

Pour sa part, M. McLeod, ministre de l'Industrie des TNO, souligne un besoin auquel répond cet outil. « Les petites et moyennes entreprises sont des acteurs majeurs de notre tissu économique, dit-il, car elles offrent des emplois diversifiés à travers notre territoire. »

Ce souci d'attirer de nouveaux petits entrepreneurs en leur facilitant l'accès à un guichet unique en ligne pour les formulaires de démarches administratives correspond à un positionnement relativement nouveau des communes. En effet, la crise économique montre à quel point de grosses entreprises peuvent se révéler fragiles en concentrant des emplois dans quelques secteurs tandis que les petites et moyennes entreprises, plus variées dans leurs activités, peuvent dynamiser un contexte économique touché par des fluctuations économiques. C'est la politique de mettre ses œufs dans plusieurs paniers.

Le service PerLE, appelé BizPal en version anglaise, découle d'un programme mis en place par le ministère de l'Industrie du Canada en 2005. À l'époque, le Yukon figurait comme territoire pilote. Le gouvernement propose ce service en ligne gratuitement aux provinces et territoires qui souhaitent le mettre à disposition de leurs communes. Celles-ci n'ont plus qu'à rassembler tous les formulaires existants pour qu'ils soient mis en ligne dans une base de données.

Lorsqu'un créateur ou un gestionnaire d'entreprise souhaite effectuer une démarche administrative, il va sur le site BizPal.ca, il choisit l'anglais ou le français, puis il suit les instructions et les menus qui apparaissent à l'écran. Il est ainsi guidé en fonction de ses réponses puis il aboutit à une fenêtre qui indique tous les formulaires qu'il doit remplir ou encore les points d'information les plus proches de son entreprise.

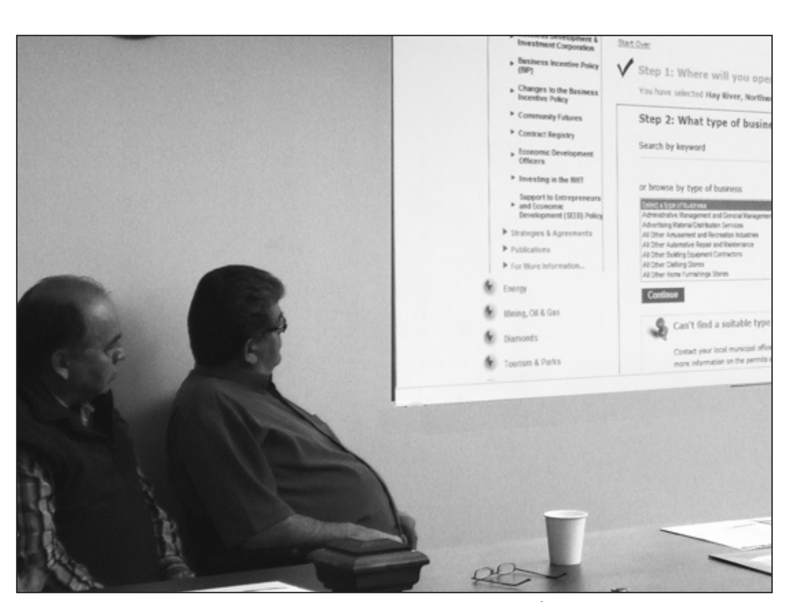


Photo : Françoise Jaussoin

Aujourd'hui, 11 provinces et territoires participent au service PerLE. En lançant ce programme, le gouvernement fédéral souhaitait également réduire de 20 % le montant d'utilisation de formulaires en papier.

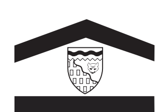
Programmation spéciale de Radio Taïga

La semaine des femmes

Plusieurs conférencières vont exposer les défis et les enjeux d'être femme aux TNO.
Du lundi 9 mars au samedi 14 mars 2009 entre 19 h et 20 h

Lundi : Arlene Hache , directrice générale du « Centre for Northern famillies »
Mardi: Lorraine Phaneuf, directrice générale du Conseil du statut de la femme
Mercredi: Mira Hall, déléguée à l'ONU qui discutera sur la femme et la pauvreté
Jeudi : Suzette Montreuil, ergothérapeute et artiste
Vendredi : Carol Morin, écrivaine et journaliste
Samedi: Émission spéciale « Le femme au Rwanda » avec Angélique Ruzindana, chimiste et microbiologiste.

Réalisation et animation: Oscar Aguirre



SOCIÉTÉ D'HABITATION DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

APPEL D'OFFRES

T09-BDD-32
Réparations pour un client pour l'année 2008-2009
PM007545

– Tuktoyaktuk, TNO –

La Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest lance un appel d'offres pour la fourniture et la livraison des matériaux et de main-d'œuvre nécessaires au projet susmentionné.

Les offres cachetées doivent parvenir à l'Administratrice des contrats, Bureau de district de Beaufort-Delta de la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest, 103, route MacKenzie, C.P. 2200, Inuvik NT X0E 0T0, au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE JEUDI 12 MARS 2009.

Les entrepreneurs intéressés peuvent se procurer les documents d'appel d'offres à l'adresse susmentionnée à compter du lundi 2 mars 2009.

Afin d'être prises en considération, les offres cachetées doivent être remises sur les formulaires prévus à cet effet.

Renseignements généraux :
Melissa Phillips
Tél. : 867-777-7151
Fax : 867-777-2217

Renseignements techniques :
Neil Phillips
Gestionnaire technique
Tél. : 867-777-7357
Fax : 867-777-2217

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cet appel d'offres. Dans le cadre du présent appel d'offres, la notion d'entreprise locale s'applique à la collectivité de Tuktoyaktuk, TNO.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca



Territoires du Nord-Ouest Travaux publics et Services

APPEL D'OFFRES

Remise à neuf d'une installation de chauffage central
CT100783

– Fort Simpson, TNO –

Le travail consiste à remettre à neuf une installation de chauffage central, y compris l'édifice et les systèmes électrique et mécanique et le site d'élimination de matières dangereuses ainsi qu'à apporter des modifications aux systèmes de chauffage de trois édifices desservis par l'installation de chauffage central.

Les offres cachetées doivent parvenir à l'Administrateur des contrats, Ministère des Travaux publics et des Services, Gouvernement des TNO, 5015, 44e Rue, Yellowknife NT (ou être livrées au Bureau régional du Slave Nord), au plus tard à :

15 H, heure locale, le 24 mars 2009.

Les entrepreneurs intéressés peuvent se procurer les documents d'appel d'offres auprès de l'Association de la construction des TNO.

Afin d'être prises en considération, les offres cachetées doivent être remises sur les formulaires prévus à cet effet et être accompagnées du cautionnement énoncé dans les documents d'appel d'offres.

Renseignements généraux :
Clayton Ravndal
Administrateur des contrats
Gouvernement des TNO
Tél. : 867-873-7662

Renseignements techniques :
Philip Kienholz
Agent principal de projet
Gouvernement des TNO
Tél. : 867-874-7005
ou
Brian George
AD Williams
Tél. : 867-873-2395

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cet appel d'offres.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca



C'est pas du sport pour les animaux

Maxence Jaillet

Sport North sans plan d'action

Le député de Weledeh, Bob Bromley, s'est levé en chambre pour questionner le ministre des Affaires municipales et communautaires sur le rapport des Jeux d'hiver de l'Arctique déposé au ministère et qui n'a toujours pas été rendu publique. Le député Bromley a déclaré qu'il avait entendu mais ne voulait pas croire à plusieurs rumeurs indiquant que ce rapport était retenu le temps que la présente session soit terminée, soit le 12 mars prochain. Le ministre McLeod a confirmé que le rapport n'était pas retenu, car il n'était pas encore achevé, et qu'il ne l'avait pas eu entre les mains. Il a ajouté néanmoins qu'un rapport préliminaire a été produit et que le rapport final était au stade du montage final et qu'il serait sûrement accessible au public dès la mi-mars. Le rapport devrait conseiller le ministère pour assurer une meilleure distribution des subventions et des sélections des athlètes ténois qui participent aux jeux d'été du Canada et aux Jeux d'hiver de l'Arctique. Le député Bromley s'est plaint que le rapport ne soit pas encore disponible vu le nombre d'athlètes, bénévoles et organisations qui doivent s'organiser pour les prochains jeux de cet été. Le ministre McLeod a déclaré que tant bien même le budget de son ministère n'avait pas sécurisé des subventions pour ces événements, les bénéficiaires de ces financements recevraient leurs fonds à temps pour participer à ces compétitions sportives.

Droit des animaux

Les droits des animaux devraient être révisés selon le député David Ramsay. Il a statué que de nombreux résidents du Nord aimeraient que cela devienne une priorité du gouvernement ténois. Pour exemple, la *Loi sur les chiens* adoptée en 1988 se base sur la loi datant de 1950. Le député a dit que le GTNO devrait s'engager à protéger les animaux des abus et des négligences. Encore aujourd'hui, il faut déposer les preuves qu'un individu ait intentionnellement négligé un animal pour que celui-ci soit inculpé de négligence. Dans sa réponse, le ministre de la Justice, Jackson Lafferty a mentionné que son ministère révisait actuellement les lois d'autres législations et demanderait conseil auprès des Ténois pour améliorer ses recherches.



Territoires du Nord-Ouest Transport

APPEL D'OFFRES

Rénovation et déménagement de bureaux à l'aéroport (rez-de-chaussée et 1er étage)
CT100782

– Yellowknife, TNO –

Rénovation des bureaux des services de gestion aéroportuaire, de NAV Canada et de l'ACSTA, situés à l'aérogare de l'aéroport de Yellowknife.

Les offres cachetées doivent parvenir au bureau des contrats du ministère des Transports à Yellowknife, conformément aux conditions précisées dans les documents d'appel d'offres, au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE 24 MARS 2009.

Les documents d'appel d'offres sont disponibles à l'endroit susmentionné à compter du 2 mars 2009.

Une rencontre avant soumission aura lieu à 9 h, le 11 mars 2009, aux bureaux de l'administration de l'aéroport de Yellowknife.

Renseignements généraux : Shelly Hodges
Tél. : 867-920-8978

Renseignements techniques : Terry Brookes
Tél. : 867-873-7098

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cet appel d'offres.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca



Territoires du Nord-Ouest Travaux publics et Services

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Deux immeubles préfabriqués
Sentier patrimonial Canol, 222e mille, TNO
SC792210

– Norman Wells, TNO –

Contrat pour la conception, la fabrication, la livraison et l'installation de deux immeubles préfabriqués pour abriter une station de contrôle, des logements pour les employés et un garage pour entreposer des véhicules.

Les propositions cachetées doivent parvenir à l'Administrateur des contrats, Ministère des Travaux publics et des Services, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, 5009, 49e Rue, 3e étage, Yellowknife NT, au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE 20 MARS 2009.

Les entrepreneurs intéressés peuvent se procurer les documents de demande de propositions auprès de la personne-ressource mentionnée ci-dessous à compter du 2 mars 2009.

Renseignements généraux :
Art Durkee
Conseiller principal – Achats
Gouvernement des TNO
Tél. : 867-873-7917
Courriel : art_durkee@gov.nt.ca

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cette demande de propositions.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca



APPEL D'OFFRES

Transport de gravier sur la route de Dempster (route nº 8) à partir de Frog Creek, TNO
CT100780

Du kilomètre 74 au kilomètre 141, route de Dempster (route nº 8), TNO

Excaver, charger, transporter et empiler du gravier tout-venant d'une carrière de Frog Creek à un lieu d'empilement situé au :

- kilomètre 74, route de Dempster – 2 000 mètres cubes;
- kilomètre 90, route de Dempster – 20 000 mètres cubes;
- kilomètre 141, route de Dempster – 10 000 mètres cubes.

Les offres cachetées doivent parvenir au bureau des contrats du ministère des Transports à Inuvik ou à Yellowknife, conformément aux conditions précisées dans les documents d'appel d'offres, au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE 10 MARS 2009.

Les documents d'appel d'offres sont disponibles aux endroits susmentionnés à compter du 23 février 2009.

Renseignements généraux : Lorna Gruben-Matthew
Tél. : 867-920-8001

Renseignements techniques : Arvind Vashishtha
Tél. : 867-777-7314

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cet appel d'offres.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca



SOCIÉTÉ D'HABITATION DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

APPEL D'OFFRES

T09-BDD-35
Rénovations pour un bénéficiaire pour l'année 2008-2009
PM #007549

– Fort McPherson, TNO –

Le travail consiste à fournir et livrer les matériaux et la main-d'œuvre pour effectuer le travail susmentionné.

Les offres cachetées doivent parvenir à l'Administrateur des contrats, Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest, Bureau de district de Beaufort-Delta, 103, route MacKenzie, C.P. 2200, Inuvik NT X0E 0T0, au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE JEUDI 12 MARS 2009.

Les entrepreneurs intéressés peuvent se procurer les documents d'appel d'offres à l'adresse susmentionnée à compter du lundi 2 mars 2009.

Afin d'être prises en considération, les offres cachetées doivent être remises sur les formulaires prévus à cet effet.

Renseignements généraux :
Melissa Phillips
Tél. : 867-777-7151
Fax : 867-777-2217

Renseignements techniques :
Greg Nissen
Conseiller technique
Tél. : 867-777-7357
Fax : 867-777-2217

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cet appel d'offres. Dans le cadre du présent appel d'offres, la notion d'entreprise locale s'applique à la collectivité de Fort McPherson, aux TNO.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca



APPEL D'OFFRES

Production d'agrégats
CT100776

Route nº 5, kilomètre 64,5
Route nº 6, kilomètre 72,7

Produire de l'agrégat pour enduit superficiel et couche de surface.

Les offres cachetées doivent parvenir au bureau des contrats du ministère des Transports à Hay River ou à Yellowknife, conformément aux conditions précisées dans les documents d'appel d'offres, au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE 17 MARS 2009.

Les documents d'appel d'offres sont disponibles aux endroits susmentionnés à compter du 24 février 2009.

Une rencontre avant soumission aura lieu à 13 h 30 le 12 mars 2009, au 2e étage du B&R Rowe Centre, à Hay River.

Renseignements généraux : Melanie Pond
Tél. : 867-920-8001

Renseignements techniques : Ralf Lehniger
Tél. : 867-873-7802

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cet appel d'offres.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca



SOCIÉTÉ D'HABITATION DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

APPEL D'OFFRES

Vente de maisons
PM #007535

– Norman Wells, TNO –

Le présent appel d'offres concerne la vente des propriétés ci-dessous situées à Norman Wells, aux TNO, vendues telles quelles et là où elles se trouvent.

- Lot 344, plan 1622 – 22, avenue Ptarmigan
- Lot 283, plan 1522 – 28, avenue Falcon

Les offres cachetées doivent parvenir à la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest (SHTNO), Bureau de district du Sahtu, 4, Caribou Crescent, C.P. 429, Norman Wells NT X0E 0V0, au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE VENDREDI 13 MARS 2009.

Les documents d'appel d'offres seront disponibles au bureau de district du Sahtu de la SHTNO.

Afin d'être prises en considération, les offres doivent être remises sur les formulaires prévus à cet effet et être accompagnées du cautionnement énoncé dans les documents d'appel d'offres. Comme ces ventes sont assorties de prix de réserve, veuillez examiner les documents pour de plus amples renseignements.

Un cautionnement de 1 000 $ en dollars canadiens est nécessaire pour faire une offre sur chacune des propriétés.

L'offre la plus élevée ou toute offre supérieure au prix de réserve ne sera pas nécessairement acceptée.

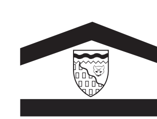
Renseignements généraux :
Phillip Bailey
Conseiller en matière de programmes
Tél. : 867-587-5100
Fax : 867-587-5101

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cet appel d'offres.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca



aquilon@internorth.com



SOCIÉTÉ D'HABITATION DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

APPEL D'OFFRES

T09-BDD-34
Réparations pour la SHTNO pour l'année 2008-2009
PM #007546

T09-BDD-33
Réparations pour un client pour l'année 2008-2009
PM #007548

– Inuvik, TNO –

Le travail consiste à fournir et à livrer les matériaux et la main d'œuvre pour les projets susmentionnés.

Les offres cachetées doivent parvenir à l'Administrateur des contrats, Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest, Bureau de district de Beaufort-Delta, 103, route MacKenzie, C.P. 2200, Inuvik NT X0E 0T0, au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE JEUDI 12 MARS 2009.

Les entrepreneurs intéressés peuvent se procurer les documents d'appel d'offres à l'adresse susmentionnée à compter du lundi 2 mars 2009.

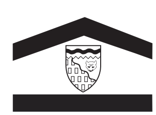
Afin d'être prises en considération, les offres cachetées doivent être remises sur les formulaires prévus à cet effet.

Renseignements généraux :
Melissa Phillips
Tél. : 867-777-7151
Fax : 867-777-2217

Renseignements techniques :
Neil Phillips
Gestionnaire technique
Tél. : 867-777-7357
Fax : 867-777-2217

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cet appel d'offres. Dans le cadre du présent appel d'offres, la notion d'entreprise locale s'applique à la collectivité d'Inuvik, aux TNO.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca



SOCIÉTÉ D'HABITATION DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

APPEL D'OFFRES

Vente de maisons
Lot 148, bloc 555, plan 2389
181, Rivett Crescent
PM #007098

Lot 12, bloc 151, plan 894
83, Morrison Drive
PM #007566

– Yellowknife, TNO –

Le présent appel d'offres concerne la vente des propriétés susmentionnées situées à Yellowknife, aux TNO, vendues telles quelles et là où elles se trouvent.

Les offres cachetées doivent parvenir à la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest (SHTNO), Bureau de district du Slave Nord, Northwestel Tower, 9e étage, C.P. 2578, Yellowknife NT X1A 2P9, au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE VENDREDI 13 MARS 2009.

Les documents d'appel d'offres seront disponibles au bureau de district du Slave Nord de la SHTNO.

Afin d'être prises en considération, les offres doivent être remises sur les formulaires prévus à cet effet et être accompagnées du cautionnement énoncé dans les documents d'appel d'offres. Comme ces ventes sont assorties de prix de réserve, veuillez examiner les documents pour de plus amples renseignements.

Un cautionnement de 2 500 $ en dollars canadiens est nécessaire pour faire une offre sur chacune des propriétés.

L'offre la plus élevée ou toute offre supérieure au prix de réserve ne sera pas nécessairement acceptée.

Renseignements généraux :
Terry Fisher
Conseiller en matière de programmes
Tél. : 867-873-7795
Fax : 867-920-2459

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cet appel d'offres.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca

Petites annonces



Préposé aux soins aux résidents de relève

Fort Smith, TNO

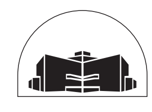
Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 26,74 $ l'heure (soit environ 52 143 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 5 033 $.

Nº du concours : 2009-67-6571
Date limite : Ouvert jusqu'à ce qu'un candidat qualifié soit trouvé

Faire parvenir sa candidature à l'adresse suivante :
Ministère des Ressources humaines, Service de recrutement du personnel paramédical, Édifice Laing, 2e étage, C.P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0168; courriel : hlthss_recruitment@gov.nt.ca

- *Nous prendrons en considération les expériences équivalentes, les demandes d'employés sous-classés et les demandes d'affectation provisoire.*
- *Nous établirons une liste de candidats admissibles pour des postes semblables.*
- *Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables dans certains postes.*
- *Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.*
- *Pour obtenir une copie de la description de poste, veuillez consulter le site Web : www.hr.gov.nt.ca/employment*



ADMINISTRATION DE SANTÉ TERRITORIALE STANTON

Technologue spécialisé en échographie

Yellowknife, TNO

Poste à durée déterminée – du 1er mars 2009 au 28 février 2010

Le traitement initial est de 38,41 $ l'heure (soit environ 74 900 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 500 $.

Nº du concours : 2009-17-6569
Date limite : Ouvert jusqu'à ce qu'un candidat qualifié soit trouvé

Infirmière de clinique

Yellowknife, TNO

Poste à durée déterminée – de mai 2009 à mai 2010

Le traitement initial est de 35,06 $ l'heure (soit environ 68 367 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 500 $.

Nº du concours : 2009-17-6568
Date limite : Ouvert jusqu'à ce qu'une candidate qualifiée soit trouvée

Infirmière auxiliaire autorisée de clinique

Yellowknife, TNO

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 31,98 $ l'heure (soit environ 62 361 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 500 $.

Nº du concours : 2009-17-6556
Date limite : Ouvert jusqu'à ce qu'une candidate qualifiée soit trouvée

Faire parvenir sa candidature à l'adresse suivante :
Ministère des Ressources humaines, Service de recrutement du personnel paramédical, Édifice Laing, 2e étage, C.P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0168; courriel : hlthss_recruitment@gov.nt.ca

- *Nous prendrons en considération les expériences équivalentes, les demandes d'employés sous-classés et les demandes d'affectation provisoire.*
- *Nous établirons une liste de candidats admissibles pour des postes semblables.*
- *Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables dans certains postes.*
- *Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.*
- *Pour obtenir une copie de la description de poste, visitez le www.hr.gov.nt.ca/employment*

Bénévoles recherchés

Radio Taïga, la radio communautaire francophone de Yellowknife, est constamment à la recherche de bénévoles pour prendre part aux activités de la radio : animation radiophonique, technicien en radio, levée de fonds, aide à la librairie de CD, etc. Il s'agit d'une excellente occasion d'apprendre les rudiments du fonctionnement d'une radio. Au besoin, une formation est offerte. Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à contacter Alex au 766-5172.



Pour obtenir une copie de la description de poste, visitez le : www.hr.gov.nt.ca/employment

Gestionnaire des forêts

Ministère de l'Environnement et des Ressources naturelles, Région du Slave Nord — **Yellowknife, TNO**

Poste à durée indéterminée

Poste réservé aux candidats demeurant dans la région du Slave Nord.

Le traitement initial est de 48,17 $ l'heure (soit environ 93 932 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 500 $.

Nº du concours : 2009-53-6564-3 **Date limite :** 9 mars 2009

Inspecteur des installations électriques

Ministère des Travaux publics et des Services, Division de la gestion des biens — **Yellowknife, TNO**

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 38,41 $ l'heure (soit environ 74 900 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 500 $.

Nº du concours : 2009-32-6562-2 **Date limite :** 13 mars 2009

Analyste adjoint des documents

Ministère des Travaux publics et des Services, Services ministériels — **Yellowknife, TNO**

Poste à durée déterminée jusqu'en août 2010

Le traitement initial est de 29,73 $ l'heure (soit environ 57 974 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 500 $.

Nº du concours : 2009-32-6563-3 **Date limite :** 13 mars 2009

Faire parvenir sa candidature à l'adresse suivante :
Services de gestion et de recrutement, Édifice Laing, 2e étage, C.P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0281; courriel : jobsyk@gov.nt.ca

Gestionnaire – Services des finances et de gestion

Ministère des Finances, Société des alcools — **Hay River, TNO**

Poste à durée indéterminée

Le traitement est actuellement à l'étude. En sus du traitement, l'employeur versera une allocation annuelle de vie dans le Nord de 4 841 $.

Nº du concours : 2009-15-6559 **Date limite :** 16 mars 2009

Faire parvenir sa candidature à l'adresse suivante : Centre des services des ressources humaines de Hay River, 62, Woodland Drive, bureau 209, Hay River NT X0E 1G1. Fax : 867-874-5095; courriel : jobshayriver@gov.nt.ca

• Nous prendrons en considération les expériences équivalentes, les demandes d'employés sous-classés et les demandes d'affectation provisoire. • Nous établirons une liste de candidats admissibles pour des postes semblables. • Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables dans certains postes. • Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.

.

Petites annonces

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada, Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1 800 267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Internet www.apf.ca et cliquer sur l'onglet PETITES ANNONCES.



Analyste en gestion de projets

Gendarmerie royale du Canada

EDMONTON (AB), WINNIPEG (MB), YELLOWKNIFE (NT), REGINA (SK)

Ouvert aux personnes résidant au Canada ainsi qu'aux citoyennes et citoyens canadiens résidant à l'étranger.

QUALITÉS ESSENTIELLES
La maîtrise de l'anglais est essentielle pour ce poste.
- Expérience de la gestion des marchés de construction et de services de conseil.
- Expérience de la planification, de la supervision et de l'inspection des marchés de construction.
- Expérience de la gestion des projets de construction.
- Capacité de souvent se déplacer par divers moyens de transport (y compris les aéronefs commerciaux et de faible tonnage) pour se rendre à des endroits éloignés. Volonté de se déplacer pendant et après les heures normales de travail.

La gamme d'avantages sociaux inclut un généreux régime de pension et un régime avantageux d'assurance couvrant les soins médicaux et dentaires ainsi que la possibilité de travailler en horaire comprimée.

Pour obtenir de plus amples renseignements, consultez les sites Web suivants:
Ce que vous obtiendrez - http://jobs-emplois.gc.ca/menu/youget_f.htm
Division K (Alberta), GRC - http://www.rcmp-grc.gc.ca

Pour de plus amples renseignements sur ce poste, incluant les critères de présélection additionnels, et pour soumettre votre candidature, visitez **www.emplois.gc.ca**, numéro de référence **RCM08J-008976-000071** ou composez le numéro **Infotel 1-800-645-5605**.

This information is also available in English.

emplois.gc.ca Canada



SOCIÉTÉ D'HABITATION DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Agent technique de recherche et de développement

Services d'infrastructure — **Yellowknife, TNO**

Poste à durée indéterminée

Le traitement initial est de 35,06 $ l'heure (soit environ 68 367 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 2 500 $.

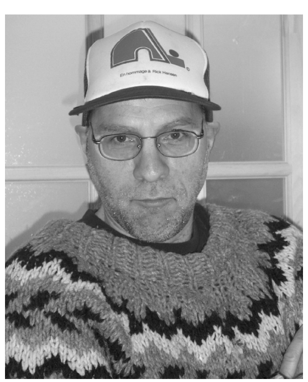
Nº du concours : 2009-93-6546-2
Date limite : 13 mars 2009

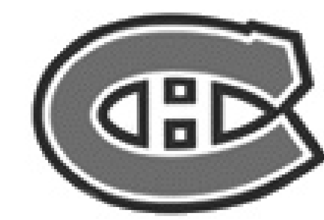
Faire parvenir sa candidature à l'adresse suivante :
Services de gestion et de recrutement, Édifice Laing, 2e étage, C.P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9. Fax : 867-873-0281; courriel : jobsyk@gov.nt.ca

- *Nous prendrons en considération les expériences équivalentes, les demandes d'employés sous-classés et les demandes d'affectation provisoire.*
- *Nous établirons une liste de candidats admissibles pour des postes semblables.*
- *Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables dans certains postes.*
- *Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme d'action positive du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.*
- *Pour obtenir une copie de la description de poste, visitez le www.hr.gov.nt.ca/employment.*

Le Canadien de Montréal

Agréable surprise





Alain Bessette

Lorsque j'ai écrit ma chronique la semaine dernière, le club venait de remporter deux victoires contre Ottawa et Vancouver. Plus que ces deux victoires, c'est l'énergie, la vitesse et la détermination de l'équipe qui me poussait à espérer que la période sombre prenait fin. Si on m'avait demandé cependant d'évaluer les chances du club d'inscrire une troisième et une quatrième victoire de suite contre de puissants clubs comme Philadelphie et San Jose, j'aurais dit qu'elles étaient presque nulles. Hé bien, c'est ma réponse qui aurait été nulle, car le Canadien a bel et bien signé des victoires contre ces clubs.

La victoire de samedi contre San Jose a été signée Jaroslav Halak. Il n'a concédé que deux buts sur 46 lancers. Je suis cependant d'accord avec les analystes qui affirmaient que ce puissant club avait sous-estimé le Canadien. L'attaque des Sharks s'est certes déchaînée à la suite de l'avance de trois buts accordés au Canadien dans la période initiale, mais Halak s'est ensuite dressé et a volé la victoire.

Komisarek

Je ne suis pas le seul à constater que le jeu de Komisarek est très décevant depuis quelques mois. En fait, s'il n'y avait pas la présence constante de Brisebois dans la formation, Komisarek serait vilipendé sur la place publique. Brisebois agit comme un paratonnerre et fait oublier que Komisarek est souvent le pire défenseur du club sur la glace.

Oui, il bloque des tirs et il assène régulièrement des mises en échec percutantes. Mais ce n'est pas suffisant, surtout pour un défenseur qui s'apprête à renouveler son contrat. Trop souvent, il se fait déborder par la bande alors qu'il tente une mise en échec en entrée de zone. Trop souvent, il se «garoche» un peu partout dans sa couverture de zone, sauf là où le gardien a besoin de lui. En un mot, Komisarek connaît une saison pitoyable.

Ce qui manque au club, ce n'est pas un défenseur réserviste en plus. Il faut dire qu'avec seulement un demi million de dollars de manœuvre sous le plafond salarial, Gainey n'était pas en mesure d'obtenir un défenseur de premier plan le 4 mars, date limite des transactions.

Ce qui manque, c'est un entraîneur des défenseurs. À moins que ce soit une blessure qui nuise à Komisarek, un entraîneur chevronné serait en mesure de l'aider à corriger son affreux positionnement à la ligne bleue. Il en est de même des jeunes Gorges et O'Byrne, qui sont en plein apprentissage, mais qui sont livrés à eux même.

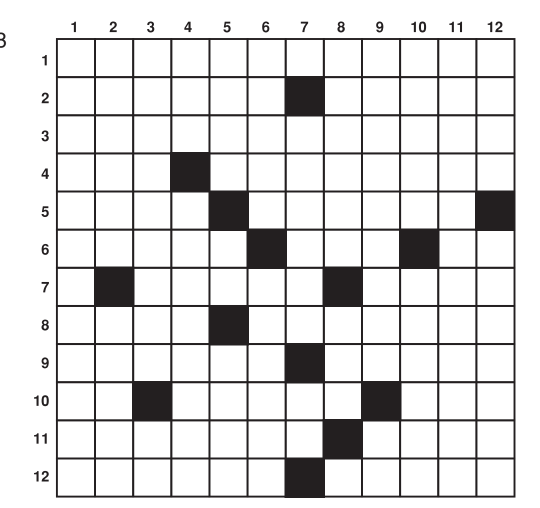
Rien au menu des transactions

Avec l'acquisition du défenseur Mathieu Schneider et du joueur de centre de quatrième trio Glen Metropolit, je croyais bien les emplettes de Gainey terminées. Simplement avec le retour des joueurs blessés, il est certain que le club obtiendra du renfort sur les ailes (Tanguay et Latendresse). De plus, si le club parvient à se rendre au deuxième tour des séries éliminatoires, il est possible que Robert Lang revienne au jeu.

MOTS CROISÉS

Les mots croisés de chez nous

PROBLÈME NO 48



HORIZONTALEMENT
1- Générosité, prodigalité.
2- Instrument de labour. – Charançon.
3- Qui se rapporte à la science qui a pour objet la recherche de l'origine et la composition des familles.
4- Possessif. – Plante vivace.
5- Dans l'arrondissement du Gard. – Se dit d'une pâte friable comportant une forte proportion de jaunes d'œufs et du sucre.
6- Bien distincte. – Groupement d'intérêt économique. – Ursule Paquin.
7- Celui qui tient un rôle de vedette dans l'activité qu'il exerce. – Rivière d'Aquitaine.
8- Indéfini. – Qui se complaisent dans des pensées vagues.
9- Débarrasse un aliment de l'eau dont il est imprégné. – Station balnéaire sur le port de Rome.
10- Personnel. – Pondérés, sérieux. – Possèdent.
11- Ouverture d'une cuvette de water-closet. – Sud-est.
12- Extrême maigreur. – Région postérieure du squelette du pied, chez l'homme.

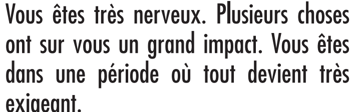
VERTICALEMENT
1- Femme qui élève des vers à soie.
2- Zone rougeâtre qui entoure un point inflammatoire. – Héroïne d'une légende médiévale.
3- Mailles de filet. – Négation.
4- Rejette comme faux. – Petits trous dans les parois de chambre noire, faisant office d'objectif photographique.
5- Mèneras d'un lieu à un autre. – Personnel. – Pièce de viande cuite à la broche.
6- Fendis légèrement sans que les parties ne se séparent. – Il vengea la mort de son père, en tuant sa mère et son amant, Égisthe.
7- Entre le cheval et l'âne. – Doublée.
8- Réduit, placard. – Possessif.
9- Invocations au Saint-Esprit. – Possessif.
10- Signe de mépris. – Oiseau de proie.
11- Bouches à feu, fines et longues.
12- Virgile en a fait son héros. – Petite balance de précision pour les bijoux.

RÉPONSE DU NO 47

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	C	I	R	C	O	N	V	O	I	S	I	N
2	O	P	I	A	C	E	E	■	N	O	N	E
3	N	E	G	R	E	S	■	P	I	E	T	E
4	S	C	O	L	A	S	T	I	Q	U	E	■
5	C	A	L	I	N	■	H	O	U	R	R	A
6	R	■	E	N	S	E	R	R	E	S	■	Z
7	I	G	U	E	■	P	I	N	S	■	T	U
8	P	A	S	■	P	E	D	E	■	T	Y	R
9	T	R	E	V	I	R	A	■	S	A	P	E
10	I	E	■	A	P	O	C	R	Y	P	H	E
11	O	R	I	G	E	N	E	■	L	A	O	N
12	N	A	D	I	R	■	S	A	T	I	N	S

Horoscope

SEMAINE DU 8 AU 14 MARS 2009






Bélier

BÉLIER
Vous voulez être digne dans tous vos actes. Cela est très important pour vous. Vous êtes capable de faire des choses exceptionnelles.


Taureau

TAUREAU
Vous croyez beaucoup en votre chance. Présentement, vous pensez à voyager. Vous avez du mal à savoir ce qui peut être vraiment valable pour vous.


Gémeaux

GÉMEAUX
La planète Mars fait que vous avez besoin d'être respecté dans tout ce que vous faites. Vous ne voulez pas faire de compromis qui seraient à l'encontre de vos idéaux.


Cancer

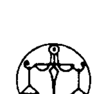
CANCER
Vous avez une grande autonomie. Vous tenez à la garder. Cela est vraiment essentiel pour votre bonheur. Vous tenez à vous estimer vous-même.


Lion

LION
Vous êtes très nerveux. Plusieurs choses ont sur vous un grand impact. Vous êtes dans une période où tout devient très exigeant.


Vierge

VIERGE
La planète Mercure vous apporte beaucoup de compréhension face à des situations nouvelles. Vous serez capable de vraiment vous dépasser.


Balance

BALANCE
Vous pensez à des questions d'ordre monétaire d'une manière très logique. Vous avez besoin que l'on soit très fier de vous. Vous tenez beaucoup à l'amitié que les gens vous portent.


Scorpion

SCORPION
Vous devez vivre en pouvant conserver le respect que vous avez de vous-même. Ne vous engagez pas dans des situations que vous jugez indignes de vous.


Sagittaire

SAGITTAIRE
Vous pouvez présentement vous faire comprendre plus que jamais. Vous avez un grand besoin de réussir et sachez que cela sera possible.

Capricorne

CAPRICORNE
La Lune vous rend très vulnérable face à des questions d'ordre familial. Vous avez la capacité de mieux pouvoir tenir compte de plusieurs choses qui ont vraiment une grande importance pour vous.


Verseau

VERSEAU
La planète Neptune fait que vous voulez vraiment être équitable avec tout le monde mais que cela n'est pas nécessairement facile. Vous êtes dans une période où vous pensez beaucoup à être bien avec vous-même et avec les autres.



Poissons

POISSONS
Vous avez l'impression que certaines personnes ne sont pas vraiment franches avec vous. Cela vous apporte de grandes interrogations. Cependant, ne paniquez pas.

Explorez vos options

Nous offrons de nombreuses occasions de formations secondaires et postsecondaires, en plus des possibilités de formation et d'emploi qui vous aideront à développer vos compétences et à réussir.

Nos partenariats et nos programmes ont évolué pour correspondre à vos besoins. Laissez-nous vous aider à suivre une formation, à obtenir votre diplôme et à vous trouver un emploi qui vous convient. Téléphonez-nous et nous vous aiderons à explorer les options qui s'offrent à vous.

Les Centres de services du MÉCF et le Centre de services Canada-TNO peuvent vous aider avec :

- votre planification de carrière;
- les programmes d'apprentissage et le soutien à la formation;
- l'information concernant la certification professionnelle;
- l'information concernant le marché du travail - www.jobfutures.stats.gov.nt.ca;
- la recherche d'emploi - www.jobsnorth.ca.

Visitez le site www.ece.gov.nt.ca pour trouver le Centre de services du MÉCF le plus près de vous.

Normes d'emploi

De l'aide est disponible pour aider les employeurs à comprendre la L*oi sur les normes d'emploi* et à s'y conformer.

Téléphonez au 867-873-7486 (à Yellowknife) ou composez le 1-888-700-5707 (sans frais).

Obtenez une précieuse expérience professionnelle par l'intermédiaire du :

- Programme d'emploi d'été pour étudiants
- Programme d'emploi des diplômés du Nord

Envoyez votre curriculum vitae accompagné d'une lettre de présentation et de trois références provenant de votre employeur actuel ou d'anciens employeurs aux :

Services généraux de ressources humaines
Courriel : casuals@gov.nt.ca
Tél. : 867-873-7953
Fax : 867-873-0634
www.hr.gov.nt.ca/employment

L'aide financière aux étudiants peut vous aider à couvrir les coûts de l'enseignement supérieur.

Visitez le site www.nwtsfa.gov.nt.ca ou composez le 867-873-7190 (à Yellowknife) ou le 1-800-661-0793 (sans frais).

Les carrières dans le domaine de la santé et des services sociaux

Laissez le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest vous aider à poursuivre une carrière dans le domaine de la santé et des services sociaux par l'intermédiaire de :

- plusieurs types de bourses;
- stages d'été et d'occasions de placement aux Territoires du Nord-Ouest.



Pour de plus amples renseignements :
Administrateur du recrutement
Services généraux de ressources humaines
students@gov.nt.ca
Tél. : 867-873-7120
Fax : 867-873-0634

Travaillons ensemble!



www.gov.nt.ca